Downloaded via the EU tax law app / web

Kaw?a C-233/09

Gerhard Dijkman u Maria Dijkman-Lavaleije

vs

Belgische Staat

(talba g?al de?i?joni preliminari mressqa mill-Hof van beroep te Antwerpen)

“Libertà li ji?u pprovduti servizzi — Moviment liberu tal-kapital — Tassazzjoni diretta — Trattament differenti skont il-post ta’ investiment jew ta’ depo?itu”

Sommarju tas-sentenza

Moviment liberu tal-kapital — Restrizzjonijiet — Le?i?lazzjoni fiskali

(Artikolu 56 KE)

L-Artikolu 56 KE jipprekludi li?i ta’ Stat Membru li tg?id li l-persuni taxxabbli residenti ta’ dan l-Istat Membru, li jir?ievu interessi jew dividendi minn depo?iti jew investimenti mwettqa fi Stat Membru ie?or, ikunu su??etti g?al taxxa komunali addizzjonali, meta dawn ma jkunux g?a?lu li dan id-d?ul minn beni mobbli jit?allas permezz ta’ intermedjarju stabbilit fl-Istat Membru ta’ residenza tag?hom, filwaqt li d-d?ul tal-istess natura minn depo?iti jew investimenti mwettqa fl-Istat Membru ta’ residenza tag?hom, min?abba li huwa su??ett g?al tnaqqis minn ras il-g?ajn, inkwantu jista’ ma ji?ix iddikjarat, f’dan il-ka? mhux su??ett g?al tali taxxa.

Fil-fatt, l-istabbiliment minn Stat Membru ta’ trattament differenti abba?i tal-post ta’ investiment tal-kapital g?andu b?ala effett li jiddiswadi resident ta’ dan l-Istat Membru milli jinvesti jew jiddepo?ita kapital tieg?u f’kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or u jipprodu?i wkoll effett restrittiv fir-rigward ta’ kumpanniji stabbiliti fi Stati Membri o?ra, peress li jikkostitwixxi fir-rigward tag?hom ostakolu g?all-?bir tal-kapital fl-ewwel Stat Membru. F’dan ir-rigward, is-sitwazzjoni ta’ persuna taxxabbli li tkun wettqet depo?iti jew investimenti fl-Istat Membru ma hijiex differenti minn dik ta’ persuna taxxabbli li tkun wettqet depo?iti jew investimenti fi Stat Membru ie?or. Fil-fatt, fil-kuntest ta’ li?i b?al dik inkwistjoni, persuna taxxabbli residenti li rtirat id-d?ul minn investimenti jew minn depo?iti mwettqa fi Stat Membru ie?or hija wkoll su??etta g?at-taxxa fuq l-imsemmija d?ul fl-Istat Membru ta’ residenza tag?ha b?ala persuna taxxabbli residenti li tkun irtirat id-d?ul minn investimenti jew minn depo?iti mwettqa fl-Istat Membru tal-a??ar. G?aldaqstant, fit-tali kuntest, il-fatt li l-imsemmi d?ul huwa su??ett g?al teknika differenti ta’ tassazzjoni huwa pre?i?ament l-ori?ini tat-trattament differenti, li jwassal biex dak id-d?ul biss minn investimenti minn depo?iti mwettqa fi Stat Membru ie?or ikun ne?essarjament su??ett g?al taxxa komunali addizzjonali, i?da ma jirriflettix differenza fis-sitwazzjoni min-na?a tal-persuni taxxabbli inkwistjoni fir-rigward tal-imsemmija taxxa. Fil-fatt, fir-rigward ta’ tali taxxa, stabbilita mill-agglomerazzjonijiet u l-komunijiet fuq il-persuni taxxabbli kollha tal-istess agglomerazzjoni jew tal-istess komun, u fejn il-ba?i taxxabbli hija kkostitwita mit-taxxa fuq id-d?ul ta’ persuni fi?i?i, persuna taxxabbli residenti li tir?ievi d-d?ul minn investimenti jew minn depo?iti mwettqa fi Stat Membru ie?or ma ssibx ru?ha f’sitwazzjoni o??ettivament differenti minn dik ta’ persuna taxxabbli residenti li tir?ievi d-d?ul minn investimenti jew depo?iti mwettqa fl-Istat Membru ta’ residenza tag?ha. F’dawn i?-?irkustanzi, tali li?i tikkostitwixxi restrizzjoni g?al moviment liberu tal-kapital.

Restrizzjoni b?al din ma hijiex ?ustifikata mill-?tie?a li tin?amm il-koerenza tas-sistema fiskali nazzjonali ma tirreferi g?al ebda ?bir fiskali partikolari b?ala kumpens g?all-vanta?? li jikkonsisti f'din l-e?enzjoni mit-taxxa komunali addizzjonali fuq id-d?ul minn depo?itu jew minn investiment imwettaq fl-Istat Membru ta' residenza tal-persuna taxxabbli. Barra minn hekk, jekk il-?tie?a li tin?amm l-effika?ja tal-kontrolli fiskali tista' ssa??a? l-affermazzjoni li tg?id li l-?bir tat-taxxa f'ras il-g?ajn ma jistax jitwettaq ?lief minn intermedjarji stabbiliti fit-territorju nazzjonali, din ma tistax ti??ustifika l-fatt li d-d?ul su??ett g?al dan il-?bir u d-d?ul li ma ji?ix su??ett g?al trattament differenti jg?addu minn trattament differenti f'dak li jirrigwarda t-taxxa komunali addizzjonali.

(ara l-punti 31, 45-48, 57, 59, 62 u d-dispo?ittiv)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla)

1 ta' Lulju 2010 (*)

"Libertà li ji?u pprovduti servizzi – Moviment liberu tal-kapital – Tassazzjoni diretta – Trattament differenti skont il-post ta' investiment jew ta' depo?itu"

Fil-Kaw?a C?233/09,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Hof van beroep te Antwerpen (il-Bel?ju), permezz ta' de?i?joni tas-16 ta' ?unju 2009, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fis-26 ta' ?unju 2009, fil-pro?edura

Gerhard Dijkman,

Maria Dijkman-Lavaleije

vs

Belgische Staat,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla),

komposta minn A. Tizzano, President tal-Awla, E. Levits (Relatur), M. Ileši?, M. Safjan u M. Berger, Im?allfin,

Avukat ?enerali: P. Mengozzi,

Re?istratur: R. Grass,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al M. Dijkman u Dijkman-Lavaleije, minnhom infushom,

– g?all-Gvern Bel?jan, minn J.-C. Halleux, b?ala a?ent,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn R. Lyal u W. Roels, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni, me?uda wara li nstema' l-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata' ming?ajr konklu?jonijiet,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 56(1) KE.

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta' kaw?a bejn, minn na?a, G. Dijkman u M. Dijkman-Lavaleije, u min-na?a l-o?ra, il-Belgische Staat (l-Istat tal-Bel?ju), dwar rifjut tal-amministrazzjoni fiskali Bel?jana li tirrimborsa lilhom, b'mod partikolari, it-taxxa komunali addizzjonali g?at-taxxa fuq persuni fi?i?i (iktar 'il quddiem it-"taxxa komunali addizzjonali"), mi?bura g?as-snin ba?i 2004 u 2005 proporzjonalment b?ala taxxa imposta fuq persuni fi?i?i (iktar 'il quddiem l-"IPP") fuq ?ertu d?ul minn investimenti jew depo?iti mwettqa fil-Pajji?i l-Baxxi.

Il-kuntest ?uridiku nazzjonali

3 Ta?t l-Artikolu 261 tal-Kodi?i Bel?jan dwar it-taxxa fuq id-d?ul tal-1992 (iktar 'il quddiem is-"CIR 1992"), huma su??etti g?at-taxxa minn ras il-g?ajn, b'mod partikolari, ir-residenti tar-Renju tal-Bel?ju, il-kumpanniji residenti, asso?jazzjonijiet, istituzzjonijiet, kwalunkwe stabbiliment u a?enzija, kif ukoll il-persuni ?uridi?i su??etti g?at-taxxa ta' persuni ?uridi?i debituri ta' d?ul minn kapital u beni mobbli, kif ukoll l-intermedjarji stabbiliti fil-Bel?ju li joperaw ta?t kwalunkwe kapa?ità fir-rigward ta' ?las tad-d?ul tal-kapital u ta' beni mobbli li jori?inaw minn barra l-pajji?, sakemm, b'mod partikolari, it-taxxa minn ras il-g?ajn fuq id-d?ul li tkun se??et permezz ta' intermedjarju pre?edenti tkun ?ustifikata.

4 Skont l-Artikolu 313 tas-CIR 1992, il-persuni taxxabbli su??etti g?all-IPP ma humiex me?tie?a jsemmu fid-dikjarazzjoni annwali tag?hom g?al din it-taxxa d-d?ul mill-kapital u mill-beni mobbli li g?alihom tkun t?allset it-taxxa minn ras il-g?ajn, lanqas dak id-d?ul li jkun e?entat mit-taxxa minn ras il-g?ajn bis-sa??a ta' dispo?izzjonijiet legali u regolamentari, bla ?sara g?al ?ertu tip ta' d?ul li ma jikkon?ernax il-fatti fil-kaw?a prin?ipali. It-taxxa minn ras il-g?ajn, dovuta fuq tali d?ul mhux iddikjarat, ma tistax ti?i attribwita lill-IPP, u lanqas ti?i rrestitwita.

5 L-Artikolu 465 tas-CIR 1992 jipprovdi li l-agglomerazzjonijiet u l-komunijiet jistg?u jistabbilixxu taxxa addizzjonali g?all-IPP.

6 L-Artikolu 466 tas-CIR 1992 jipprovdi dan li ?ej:

"It-taxxa komunali addizzjonali […] u t-taxxa tal-agglomerazzjoni addizzjonali mal-[IPP] ikkalkolati fuq l-[IPP] li ?iet iddeterminata:

– qabel l-imputazzjoni ta' ?las bil-quddiem tat-taxxa minn ras il-g?ajn, imsemmija fl-Artikoli 157 sa 168, u 175 sa 177, tal-per?entwali fissa ta' taxxa barranija u ta' krediti ta' taxxa, imsemmija fl-Artikoli 134 u 277 sa 296;

– qabel l-applikazzjoni ta?-?iediet previsti fl-Artikoli 157 sa 168, tal-bonus previst fl-Artikoli 175 sa 177 kif ukoll ta?-?idiet ta' taxxa previsti fl-Artikolu 444."

7 Skont l-Artikolu 467 tas-CIR 1992, it-taxxa addizzjonali mal-IPP hija stabbilita kemm mill-komun u kemm mill-agglomerazzjoni, fuq ir-residenti tar-Renju tal-Bel?ju li huma taxxabbli, rispettivament, f'dan il-komun jew fil-komunijiet li jag?mlu parti minn din l-agglomerazzjoni.

8 L-Artikolu 468 tas-CIR 1992 jipprovdi:

"It-taxxa addizzjonali hija ffissata g?all-persuni taxxabbli kollha tal-istess agglomerazzjoni jew komun g?al per?entwali uniformi tat-taxxa dovuta lill-Istat.

[…]"

Il-kaw?a prin?ipali u d-domanda preliminari

9 Ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, residenti Bel?jani, fid-dikjarazzjoni fiskali tag?hom g?all-IPP g?as-sena ba?i 2004, iddikjaraw d?ul fuq beni mobbli minn barra l-pajji?, f'dan il-ka?, il-Pajji?i l-Baxxi, ji?ifieri interessi fuq depo?iti g?all-ammont ta' EUR 33 780 u dividendi g?all-ammont ta' EUR 90 030,52, ming?ajr taxxa minn ras il-g?ajn.

10 Fil-kont tat-taxxa g?al din is-sena, dawn l-interessi u dividendi ?ew intaxxati separatament bir-rati ta' 15 % u ta' 25 % rispettivament. Barra minn hekk, it-taxxa hekk stabbilita ?iet mi?juda bit-taxxa komunali addizzjonali, iffissata mill-komun tad-domi?ilju tar-rikorrenti bi 8 % tat-taxxa dovuta lill-Istat.

11 Ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali ressqu o??ezzjoni kontra dan il-kont tat-taxxa, li kkontesta, minn na?a, il-?bir tat-taxxa ta' 25 % fuq id-dividendi, min?abba li r-Renju tal-Pajji?i l-Baxxi kien di?à ?abar taxxa fuq id-dividendi minn dan il-pajji?, u min-na?a l-o?ra, il-?bir tat-taxxa komunali addizzjonali.

12 G?as-sena ba?i 2005, ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali ppre?entaw dikjarazzjoni fiskali g?all-IPP li fiha, b'mod partikolari, iddikjaraw d?ul fuq beni mobbli minn barra l-pajji?, ji?ifieri dividendi g?all-ammont ta' EUR 14 551.23 f'isem G. Dijkman u ta' EUR 15 359.53 f'isem M. Dijkman-Lavaleije, li minnhom ma tnaqqsitx taxxa fuq ras il-g?ajn.

13 Peress li dawn l-ammonti ?ew intaxxati separatament b'rata ta' 25 % fil-kont tat-taxxa g?al din is-sena ba?i, barra mit-taxxa komunali addizzjonali korrispondenti, ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali ppre?entaw o??ezzjoni kontra dan il-kont, bl-istess motivi li ?ew ifformulati kontra l-kont tat-taxxa g?as-sena ba?i 2004.

14 Peress li l-o??ezzjonijiet tag?hom ?ew mi??uda, ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali ressqu kaw?a quddiem ir-Rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen (qorti tal-ewwel istanza ta' Antwerpen), li ?a?ad ir-rikors tag?hom.

15 Quddiem il-Hof van beroep te Antwerpen (qorti tal-appell ta' Antwerpen), ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali jitolbu, minn na?a, li t-taxxa minn ras il-g?ajn Olandi?a, mi?bura fuq id-dividendi ddikjarati g?as-snin ba?i 2004 u 2005, ti?i attribwita lill-IPP dovuta fil-Bel?ju u, konsegwentement, li l-Belgische Staat ji?i kkundannat g?ar-rimbors tal-ammonti ta' EUR 11 906 u ta' EUR 3 479, li huma t-taxxi statali mi?bura fuq dawn id-dividendi. Barra minn hekk, huma jitolbu r-rimbors tal-ammonti ta' EUR 2 206 u ta' EUR 800, korrispondenti mat-taxxa komunali addizzjonali.

16 Il-Hof van beroep te Antwerpen idde?idiet li t-talbiet tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali dwar l-attribuzzjoni tat-taxxa minn ras il-g?ajn Olandi?a lit-taxxa dovuta fil-Bel?ju, ma humiex fondati.

17 Sa fejn jikkon?erna t-taxxa komunali addizzjonali, l-imsemmija qorti tikkonstata li, meta l-

persuni taxxabbli jir?ievu d?ul fuq beni mobbli minn barra l-pajji? li g?adu mhux su??ett g?al taxxa minn ras il-g?ajn, huma ma jistg?ux jinvokaw ir-regola stabbilita fl-Artikolu 313 tas-CIR 1992 dwar it-taxxa minn ras il-g?ajn liberatorja u huma marbuta jiddikjaraw dan id-d?ul. Issa, meta ji?i ddikjarat d?ul fuq beni mobbli, it-taxxa komunali addizzjonali hija dejjem dovuta, skont l-Artikoli 465 u 466 tas-CIR 1992. Min-na?a l-o?ra, meta l-persuni taxxabbli jir?ievu d?ul minn beni mobbli Bel?jani, dan id-d?ul huwa su??ett g?al taxxa minn ras il-g?ajn liberatorja. Issa, fis-sistema tat-taxxa minn ras il-g?ajn liberatorja, l-ammont ta' d?ul minn beni mobbli li jkun b'hekk su??ett g?al taxxa minn ras il-g?ajn ma g?andux ji?i ddikjarat u konsegwentement ma huwiex su??ett g?al din it-taxxa. L-uniku mod g?al dawn il-persuni taxxabbli li bih ikunu jistg?u jibbenefikaw mir-regola stabbilita fl-Artikolu 313 tas-CIR 1992, u b'hekk jevitaw it-taxxa komunali addizzjonali fuq id-d?ul minn beni mobbli tag?hom barra l-pajji?, huwa li l-?las lilhom ta' dan id-d?ul isir permezz ta' intermedjarju Bel?jan li j?omm it-taxxa minn ras il-g?ajn.

18 F'dawn i?-?irkustanzi, il-Hof van beroep te Antwerpen idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri quddiemha u li tag?mel id-domanda preliminari segwenti lill-Qorti tal-?ustizzja:

"Il-fatt li residenti Bel?jani li jwettqu investimenti jew jiddepo?itaw flus barra mill-pajji?, pere?empju [fil-Pajji?i l-Baxxi], sabiex jevitaw li j?allsu t-taxxa muni?ipali addizzjonali prevista bl-Artikolu 465 tas-[CIR 1992], ji?u obbligati ju?aw is-servizzi ta' intermedjarju Bel?jan sabiex jiksbu l-?las tad-d?ul min proprjetà mobbli filwaqt li r-residenti [Bel?jani] li jwettqu investimenti jew jiddepo?itaw flus fil-Bel?ju dejjem jistg?u jibbenefikaw mis-sistema ta' [taxxa minn ras il-g?ajn liberatorja] stabbilita bl-Artikolu 313 tas-[CIR 1992] u b'dan il-mod li jistg?u jevitaw it-taxxa muni?ipali addizzjonali prevista bl-Artikolu 465 tas-[CIR 1992] min?abba li [t-taxxa minn ras il-g?ajn di?à n?ammet fis-sors], jikkostitwixxi ksur tal-Artikolu 56(1) KE?"

Fuq id-domanda preliminari

19 Permezz tad-domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikolu 56 KE jipprekludix li?i ta' Stat Membru li tg?id li l-persuni taxxabbli residenti ta' dan l-Istat Membru, li jir?ievu interessi jew dividendi minn depo?iti jew investimenti mwettqa fi Stat Membru ie?or, huma su??etti g?al taxxa komunali addizzjonali meta dawn ma jag??lux li dan id-d?ul fuq beni mobbli jit?allas permezz ta' intermedjarju stabbilit fl-Istat Membru ta' residenza tag?hom, filwaqt li d-d?ul tal-istess natura minn depo?iti jew investimenti mwettqa fl-Istat Membru ta' residenza tag?hom, min?abba li huwa su??ett g?al tnaqqis minn ras il-g?ajn, jista' ma ji?ix iddikjarat u, f'dan il-ka?, mhux su??ett g?al tali taxxa.

Dwar l-e?istenza ta' restrizzjoni fuq il-libertajiet fundamentali ggarantiti mit-Trattat KE

20 G?andu jitfakkar li, skont ?urisprudenza stabbilita, g?alkemm it-tassazzjoni diretta taqa' ta?t il-kompetenza tal-Istati Membri, dawn tal-a??ar g?andhom madankollu je?er?itaw din il-kompetenza b'osservanza tad-dritt Komunitarju (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tat-12 ta' Di?embru 2006, Test Claimants in Class IV of the ACT Group Litigation, C?374/04, ?abra p. I?11673, punt 36; tat-8 ta' Novembru 2007, Amurta, C?379/05, ?abra p. I-9569, punt 16, kif ukoll dik tad-19 ta' Novembru 2009, Il-Kummissjoni vs L-Italja, C?540/07, ?abra, p. I?10983, punt 28).

21 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i rrilevat li l-Gvern Bel?jan iqis li din il-kaw?a g?andha ti?i evalwata fid-dawl tal-Artikolu 49 KE, u mhux fid-dawl tal-Artikolu 56 KE. Fil-fatt, skont dan il-gvern, sa fejn l-intermedjarji Bel?jani biss jistg?u jwettqu t-tnaqqis ta' taxxa minn ras il-g?ajn liberatorja, l-a??ess jew in-nuqqas tieg?u g?as-sistema ta' dan it-tnaqqis ta' taxxa minn ras il-g?ajn, g?al persuna taxxabbli residenti fil-Bel?ju li tiddepo?ita jew tinvesti kapital fi Stat Membru ie?or, jiddependi fuq il-post fejn tir?ievi d-d?ul tag?ha fuq beni mobbli, u mhux fuq il-post fejn tiddepo?ita jew tinvesti l-kapital tag?ha.

22 Preliminarjament, g?andu ji?i ddeterminat jekk, u sa fejn, le?i?lazzjoni nazzjonali b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tistax taffettwa l-e?er?izzju tal-libertà li ji?u pprovduti servizzi u l-moviment liberu tal-kapital.

23 Issa, g?andu jitfakkar li, minn na?a, l-Artikolu 49 KE je?i?i t-tne??ija ta' kull restrizzjoni g?al-libertà li ji?u pprovduti servizzi, anki jekk din ir-restrizzjoni tapplika ming?ajr distinzjoni bejn il-prestatarji nazzjonali u dawk ta' Stati Membri o?ra, meta din ir-restrizzjoni tkun ta' natura li tipprojbixxi, tfixkel jew tag?mel inqas attraenti l-attivitajiet tal-prestatarju stabbilit fi Stat Membru ie?or fejn jipprovdi servizzi analogi b'mod legali (ara s-sentenza tat-8 ta' Settembru 2009, Liga Portuguesa de Futebol Profissional u Bwin International, C?42/07, ?abra, p. I?7633, punt 51 u l-?urisprudenza ??itata).

24 Barra minn hekk, skont ?urisprudenza stabbilita, l-Artikolu 49 KE jag?ti drittijiet mhux biss lill-prestatarji ta' servizzi stess, i?da wkoll lid-destinatarju tal-imsemmija servizzi (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-3 ta' Ottubru 2006, FKP Scorpio Konzertproduktionen, C?290/04, ?abra p. I-9461, punt 32 u l-?urisprudenza ??itata).

25 Barra minn hekk, il-mi?uri imposti minn Stat Membru li huma ta' natura li jiddisswadu lir-residenti tieg?u milli jissellfu jew jinvestu fi Stati Membri o?ra jikkostitwixxu, b'mod partikolari, restrizzjonijiet fuq il-moviment tal-kapital fis-sens tal-Artikolu 56(1) KE (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tas-26 ta' Settembru 2000, Il-Kummissjoni vs Il-Bel?ju, C?478/98, ?abra p. I-7587, punt 18, kif ukoll dik tal-11 ta' ?unju 2009, X u Passenheim-van Schoot, C?155/08 u C?157/08, ?abra, p. I?5093, punt 33).

26 Minn ?urisprudenza stabbilita jirri?ulta li, sabiex ji?i ddeterminat jekk li?i nazzjonali taqax ta?t wa?da jew o?ra mil-libertajiet fundamentali ggarantiti mit-Trattat, g?andu jittie?ed inkunsiderazzjoni l-g?an tal-li?i inkwistjoni (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-24 ta' Mejju 2007, Holböck, C?157/05, ?abra p. I?4051, punt 22 u l-?urisprudenza ??itata).

27 Li?i b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali introdu?iet trattament differenti abba?i tal-ori?ini tad-d?ul fuq beni mobbli ta' persuni taxxabbli residenti, skont il-prestatarju li j?allas l-imsemmi d?ul.

28 B'mod partikolari, minn na?a, hekk kif tikkonstata l-qorti tar-rinviju, il-li?i inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tistabbilixxi trattament differenti tad-d?ul fuq beni mobbli ta' residenti Bel?jani minn investimenti jew depo?iti mwettqa fi Stat Membru ie?or meta mqabbla ma' d?ul minn investimenti jew depo?iti mwettqa fil-Bel?ju: l-ewwel tip g?andhom ji?u ddikjarati u, konsegwentement, ji?u su??etti g?al taxxa addizzjonali, ji?ifieri t-taxxa komunali addizzjonali, filwaqt li t-tieni tip huma e?entati, min?abba s-sistema ta' taxxa minn ras il-g?ajn liberatorja.

29 Min-na?a l-o?ra, hekk kif sostna l-Gvern Bel?jan, resident Bel?jan li jkun wettaq investimenti jew depo?iti fi Stat Membru ie?or jista' jag??el li d-d?ul fuq beni mobbli relatat ma' dawn l-investimenti jew dawn id-depo?iti jit?allas permezz ta' intermedjarju stabbilit fil-Bel?ju, f'liema ka? dan id-d?ul jista' jibbenefika minn sistema ta' taxxa minn ras il-g?ajn liberatorja u, g?aldaqstant, jevita t-taxxa komunali addizzjonali. Issa, il-?las ta' d?ul minn investimenti jew depo?iti mwettqa fi Stat Membru ie?or jikkostitwixxi provvista ta' servizz fis-sens tal-Artikolu 49 KE.

30 Konsegwentement, tali li?i tista' taffettwa kemm l-e?er?izzju tal-moviment liberu tal-kapital u kemm dak tal-libertà li ji?u pprovduti servizzi.

31 G?aldaqstant, l-istabbiliment minn Stat Membru ta' trattament differenti abba?i tal-post ta' investiment tal-kapital g?andu b?ala effett li jiddiswadi resident ta' dan l-Istat Membru milli jinvesti

jew jiddepo?ita kapital tieg?u f'kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or u jipprodu?i wkoll effett restrittiv fir-rigward ta' kumpanniji stabbiliti fi Stati Membri o?ra, peress li jikkostitwixxi fir-rigward tag?hom ostakolu g?all-?bir tal-kapital fl-ewwel Stat Membru (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tat-12 ta' Di?embru 2006, Test Claimants in the FII Group Litigation, C?446/04, ?abra p. I?11753, punt 166, u tat-18 ta' Di?embru 2007, Grønfeldt, C?436/06, ?abra p. I?12357, punt 14).

32 Bl-istess mod, sa fejn l-intermedjarji stabbiliti fil-Bel?ju biss jistg?u ji?bru t-taxxa minn ras il-g?ajn liberatorja, li?i nazzjonali b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tqieg?ed lill-intermedjarji stabbiliti fl-Istat Membru inkwistjoni f'po?izzjoni iktar vanta??ju?a biex jipprovdu s-servizzi marbuta ma' ?las lir-residenti Bel?jani ta' d?ul minn investimenti jew minn depo?iti mwettqa fi Stati Membri o?ra meta mqabbla ma' intermedjarji stabbiliti hemmhekk u, konsegwentement, tag?mel inqas attraenti s-servizzi ta' dawn tal-a??ar.

33 Madankollu, mill-?urisprudenza jirri?ulta li l-Qorti tal-?ustizzja te?amina l-mi?ura inkwistjoni, b?ala prin?ipju, fir-rigward ta' wa?da biss minn dawn i?-?ew? libertajiet jekk jirri?ulta li, fi?-?irkustanzi tal-fatti fil-kaw?a prin?ipali, wa?da minnhom hija kompletament sekondarja meta mqabbla mal-o?ra u tista' ting?aqad mag?ha (sentenza tat-3 ta' Ottubru 2006, Fidium Finanz, C?452/04, ?abra p. I?9521, punt 34; ara wkoll, b'analo?ija, is-sentenza tas-17 ta' Settembru 2009, Glaxo Wellcome, C?182/08, ?abra p. I?8591, punt 37).

34 F'dan il-ka?, il-kaw?a prin?ipali tikkon?erna l-issu??ettar g?at-taxxa komunali addizzjonali fuq d?ul minn depo?iti kif ukoll minn investimenti mwettqa fi Stat Membru ie?or, u g?aldaqstant tirrigwarda l-konsegwenzi li jirri?ultaw g?al persuna taxxabbli residenti fl-e?er?izzju tal-moviment liberu tal-kapital.

35 G?aldaqstant, huwa pre?i?ament l-e?er?izzju ta' din il-libertà li jo?loq, g?al persuna taxxabbli residenti, il-?tie?a li tag??el intermedjarju g?all-?las ta' d?ul mill-investimenti u d-depo?iti inkwistjoni. L-g?a?la ta' dan l-intermedjarju u, konsegwentement, l-aspetti relatati mal-libertà li ji?u pprovduti servizzi huma, f'dan il-kuntest, sekondarji meta mqabbla mal-aspetti relatati mal-moviment liberu tal-kapital.

36 G?aldaqstant, fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet imsemmija fil-punt 31 ta' din is-sentenza, g?andu ji?i kkonstatat li li?i nazzjonali b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tikkostitwixxi restrizzjoni fir-rigward tal-moviment liberu tal-kapital li, b?ala prin?ipju, hija pprojbita mill-Artikolu 56 KE.

37 Din il-konstatazzjoni ma ti?ix imxejna bl-argumenti tal-Gvern Bel?jan li, minn na?a, ifittex li jimminimizza l-effetti tat-trattament differenti li jirri?ultaw mil-li?i nazzjonali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali u, min-na?a l-o?ra, isostni li, fir-rigward tas-sistema ta' taxxa minn ras il-g?ajn liberatorja, persuna taxxabbli li tinvesti fil-Bel?ju ssib ru?ha f'sitwazzjoni differenti minn dik ta' persuna taxxabbli li tinvesti fi Stat Membru ie?or.

38 F'dak li jirrigwarda l-ewwel punt, g?andu qabel kollox ji?i rrilevat li, fir-rigward tat-trattament mog?ti lill-interessi u lid-dividendi inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, huwa irrilevanti li ?ertu tip ie?or ta' d?ul minn beni mobbli ma huwiex su??ett g?al taxxa minn ras il-g?ajn liberatorja, anki meta ji?u r?evut fil-Bel?ju u, min?abba f'hekk, ikun dejjem su??ett g?al taxxa komunali addizzjonali, peress li l-interessi u d-dividendi tal-istess natura r?evuti fil-Bel?ju huma su??etti g?as-sistema ta' taxxa minn ras il-g?ajn.

39 Barra minn hekk, il-Gvern Bel?jan jallega li l-effetti tat-trattament differenti ma humiex ne?essarjament sfavorevoli g?all-benefi?jarji ta' d?ul fuq beni mobbli minn Stat Membru ie?or, sa fejn il-?las tat-taxxa permezz tat-taxxa minn ras il-g?ajn liberatorja jo?loq ?vanta?? ta' cash-flow g?all-persuna taxxabbli li immedjatament ti?i m?a??da mill-ammont ta' din it-taxxa, filwaqt li, fil-ka?

ta’ ?las tat-taxxa fil-kuntest normali tal-?bir tal-IPP, tista’ ??omm dan l-ammont fuq medja ta’ sentejn u, g?alhekk, tirtira d?ul.

40 F’dan ir-rigward, g?andu ji?i rrilevat li s-su??ettar, minn Stat Membru, ta’ d?ul minn beni mobbli minn depo?iti u investimenti mwettqa fi Stat Membru ie?or, g?al taxxa addizzjonali meta mqabbla ma’ dawk ta’ depo?iti u ta’ investimenti mwettqa fl-ewwel Stat Membru, tikkostitwixxi, fiha nnifisha, trattament fiskali sfavorevoli li tmur kontra l-moviment liberu tal-kapital.

41 Issa, skont il-?urisprudenza, trattament fiskali sfavorevoli li jmur kontra libertà fundamentali ma jistax jitqies li huwa kompatibbli mad-dritt tal-Unjoni min?abba l-e?istenza ta’ ?vanta??i o?ra, anki jekk wie?ed jassumi li tali vanta??i je?istu (ara, f’dan is-sens, is-sentenzi tas-6 ta’ ?unju 2000, Verkooijen, C?35/98, ?abra p. I?4071, punt 61, u Amurta, i??itata iktar ’il fuq, punt 75).

42 Barra minn hekk, anki restrizzjoni lil libertà fundamentali ta’ portata limitata jew ta’ importanza sekondarja hija pprojbita mit-Trattat (ara, f’dan is-sens, is-sentenzi tal-15 ta’ Frar 2000, Il-Kummissjoni vs Franza, C?34/98, ?abra p. I?995, punt 49; tal-11 ta’ Marzu 2004, de Lasteyrie du Saillant, C?9/02, ?abra p. I?2409, punt 43, kif ukoll tal-14 ta’ Di?embru 2006, Denkavit Internationaal u Denkavit France, C?170/05, ?abra p. I?11949, punt 50).

43 Il-Gvern Bel?jan ma jistax, min-na?a l-o?ra, isostni validament li l-issu??ettar ta’ d?ul minn depo?iti mwettqa fi Stat Membru ie?or g?at-taxxa komunali addizzjonali tista’ ti?i kkumpensata bil-vanta?? ta’ cash-flow g?all-persuna taxxabbli residenti li tir?ievi dan id-d?ul, bid-differenza ta’ d?ul ta’ depo?iti ta’ persuna taxxabbli residenti mwettqa fl-Istat Membru ta’ residenza, li hija su??etta g?al taxxa minn ras il-g?ajn.

44 F’dak li jirrigwarda t-tieni punt, il-Gvern Bel?jan jallega li s-sitwazzjoni ta’ persuna taxxabbli li tkun wettqet depo?iti jew investimenti fil-Bel?ju hija differenti minn dik ta’ persuna taxxabbli li tkun wettqet depo?iti jew investimenti fi Stat Membru ie?or. Fil-fatt, f’dan l-a??ar ka?, il-?estjoni u l-?bir ta’ taxxa minn ras il-g?ajn liberatorja ma jistg?ux ji?u fdati lid-debitur, li mhux residenti, tad-d?ul minn beni mobbli, ming?ajr ma jin?oloq riskju ta’ diffikultajiet ta’ rkupru fil-ka? ta’ ?bir insuffi?jenti tat-taxxa minn ras il-g?ajn. Issa, fis-sentenza tat-22 ta’ Di?embru 2008, Truck Center (C?282/07, ?abra p. I?10767), il-Qorti tal-?ustizzja rrikonoxxiet impli?itament li ma hemmx soluzzjoni sodisfa?enti g?al dawn id-diffikultajiet fl-istrumenti internazzjonali li jassistu fl-irkupru u, g?aldaqstant, il-persuni taxxabbli stabbiliti f’pajji? barrani jinsabu f’sitwazzjoni differenti minn dawk il-persuni taxxabbli residenti, sa fejn jikkon?erna l-irkupru tat-taxxa.

45 F’dan ir-rigward, huwa bi??ejjed li ji?i rrilevat li, fil-kuntest ta’ li?i b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, persuna taxxabbli residenti li rtirat id-d?ul minn investimenti jew minn depo?iti mwettqa fi Stat Membru ie?or hija wkoll su??etta g?at-taxxa fuq l-imsemmija d?ul fl-Istat Membru ta’ residenza tag?ha b?ala persuna taxxabbli residenti li tkun irtirat id-d?ul minn investimenti jew minn depo?iti mwettqa fl-Istat Membru tal-a??ar.

46 G?aldaqstant, fit-tali kuntest, il-fatt li l-imsemmi d?ul huwa su??ett g?al teknika differenti ta’ tassazzjoni huwa pre?i?ament l-ori?ini tat-trattament differenti, li jwassal biex dak id-d?ul biss minn investimenti minn depo?iti mwettqa fi Stat Membru ie?or ikun ne?essarjament su??ett g?al taxxa komunali addizzjonali, i?da ma jirriflettix differenza fis-sitwazzjoni min-na?a tal-persuni taxxabbli inkwistjoni fir-rigward tal-imsemmija taxxa.

47 Fil-fatt, fir-rigward ta’ taxxa b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, stabbilita mill-agglomerazzjonijiet u l-komunijiet fuq il-persuni taxxabbli kollha tal-istess agglomerazzjoni jew tal-istess komun, u fejn il-ba?i taxxabbli hija kkostitwita mit-taxxa fuq id-d?ul ta’ persuni fi?i?i, persuna taxxabbli residenti li tir?ievi d-d?ul minn investimenti jew minn depo?iti mwettqa fi Stat Membru ie?or ma ssibx ru?ha f’sitwazzjoni o??ettivament differenti minn dik ta’ persuna taxxabbli residenti

li tir?ievi d-d?ul minn investimenti jew depo?iti mwettqa fl-Istat Membru ta’ residenza tag?ha.

48 F’dawn i?-?irkustanzi, g?andu ji?i konklu? li li?i ta’ Stat Membru b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tikkostitwixxi restrizzjoni g?al moviment liberu tal-kapital.

Fuq il-?ustifikazzjoni tar-restrizzjoni g?all-moviment liberu ta’ kapital

49 Kif jirri?ulta minn ?urisprudenza stabbilita sewwa, mi?uri nazzjonali li jillimitaw il-moviment liberu tal-kapital jistg?u jkunu ??ustifikati min?abba r-ra?unijiet imsemmija fl-Artikolu 58 KE jew min?abba ra?unijiet imperattivi ta’ interess ?enerali, bil-kundizzjoni li jkunu xierqa sabiex jiggarantixxu t-twettiq tal-g?an imfittex u li ma jmorrux lil hinn minn dak li huwa me?tie? biex jintla?aq dan l-g?an (ara, f’dan is-sens, is-sentenza tat-23 ta’ Ottubru 2007, Il-Kummissjoni vs Il-?ermanja, C?112/05, ?abra p. I?8995, punti 72 u 73 kif ukoll il-?urisprudenza ??itata).

50 Skont il-Gvern Bel?jan, il-li?i inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali hija ??ustifikata min?abba ra?unijiet relatati mal-koerenza u l-ispe?ifi?ità tas-sistema fiskali Bel?jana kif ukoll mal-?tie?a li tiggarantixxi l-effika?ja tal-kontrolli fiskali.

51 G?aldaqstant, il-monopolju fir-rigward tal-istabbiliment tad-dikjarazzjoni *ad hoc* tat-tnaqqis u tal-?las tat-taxxa minn ras il-g?ajn mog?ti lill-intermedjarji stabbiliti fil-Bel?ju huwa inerenti g?as-sistema fiskali Bel?jana u jikkostitwixxi metodu ta’ ?bir tat-taxxa sempli?i g?all-persuni taxxabbli u ekonomika g?all-Istat, sa fejn l-intermedjarji su??etti g?al din it-taxxa minn ras il-g?ajn ikopru l-ispi?a amministrattiva tal-?bir u tal-?las tag?ha.

52 Billi ??entralizzat il-?bir tat-taxxa fuq id-d?ul minn beni mobbli r?evut minn barra l-pajji? min-na?a ta’ intermedjarji Bel?jani, is-sistema fiskali Bel?jana tirrazzjonalizza l-mi?uri ta’ kontroll, billi tillimitaha g?al ftit mijiet ta’ intervenenti, ?a?a li, filwaqt li tippermetti li wie?ed isegwi l-flussi finanzjarji globalment g?and kull intermedjarju su??ett g?al taxxa minn ras il-g?ajn, tiggarantixxi l-effika?ja tal-kontrolli fiskali. Li tippermetti, lill-persuna fi?ika taxxabbli residenti fil-Bel?ju, it-tnaqqis ta’ taxxa minn ras il-g?ajn mid-d?ul minn beni mobbli, dovuta fuq id-d?ul minn beni mobbli tag?ha, ir?evut minn barra l-pajji?, tag?mel tali segwitu ta’ dawn il-flussi kwa?i impossibbli, peress li dawn g?andhom ji?u analizzati permezz ta’ dikjarazzjonijiet ta’ taxxa minn ras il-g?ajn mag?mula minn miljuni ta’ intervenjenti.

53 Bl-istess mod, li tawtorizza lid-debituri tad-d?ul minn beni mobbli jew lill-intermedjarji finanzjarji stabbiliti fi Stat Membru ie?or ji?bru t-taxxa minn ras il-g?ajn liberatorja f’isem resident Bel?jan ma tippermettix iktar il-garanzija tal-effika?ja tal-kontrolli fiskali mwettqa mill-amministrazzjoni fiskali Bel?jana, peress li l-istrumenti internazzjonali li jassistu fl-istabbiliment tat-taxxi ma jistg?ux jiggarantixxu kompletament l-effika?ja tal-kontrolli fiskali fir-rigward ta’ operaturi stabbiliti fi Stat Membru ie?or.

54 Fid-dawl tal-?ustifikazzjonijiet hekk imsemmija, g?andu jitfakkar li, minn na?a, il-Qorti tal-?ustizzja di?à ammettiet li l-?tie?a li tin?amm il-koerenza ta’ sistema fiskali tista’ ti??ustifika restrizzjoni tal-e?er?izzju ta’ libertà fundamentali ggarantita mit-Trattat (sentenzi tat-28 ta’ Jannar 1992, Bachmann, C?204/90, ?abra p. I?249, punt 28; tas-7 ta’ Settembru 2004, Manninen, C?319/02, ?abra p. I?7477, punt 42, u tas-27 ta’ Novembru 2008, Papillon, C?418/07, ?abra p. I?8947, punt 43).

55 Sabiex argument ibba?at fuq tali ?ustifikazzjoni jkun jista' jirnexxi, il-Qorti tal-?ustizzja madankollu te?i?i rabta diretta bejn il-vanta?? fiskali inkwistjoni u l-kumpens ta' dak il-vanta?? permezz ta' impo?izzjoni fiskali partikolari, peress li n-natura diretta ta' din ir-rabta g?andha ti?i evalwata fid-dawl tal-g?an tal-le?i?lazzjoni inkwistjoni (ara s-sentenza Papillon, i??itata iktar 'il fuq, punt 44 u ?urisprudenza ??itata).

56 Issa, kif di?à ?ie de?i? fil-punt 46 ta' din is-sentenza, trattament differenti b?al dak inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali mhux limitat g?all-applikazzjoni ta' teknika differenti ta' tassazzjoni, skont jekk id-d?ul inkwistjoni jori?inax minn depo?iti jew investimenti mwettqa fi Stat Membru ie?or jew fl-Istat Membru ta' residenza. Fil-fatt, it-teknika differenti ta' tassazzjoni inkwistjoni jkollha b?ala effett li d?ul minn beni mobbli minn depo?itu jew investiment imwettaq fi Stat Membru ie?or, li mhux su??ett g?al taxxa minn ras il-g?ajn, ikun su??ett g?al taxxa addizzjonali ta?t il-forma tat-taxxa komunali addizzjonali, filwaqt li d-d?ul minn depo?itu jew investiment imwettaq fil-Bel?ju jista' ji?i e?entat min?abba l-fatt li ma g?andux ji?i ddikjarat, peress li huwa su??ett g?al taxxa minn ras il-g?ajn.

57 Madankollu, il-Gvern Bel?jan ma rrefera g?al ebda ?bir fiskali partikolari b?ala kumpens g?all-vanta?? li jikkonsisti f'din l-e?enzjoni.

58 Min-na?a l-o?ra, il-Qorti tal-?ustizzja rrikonoxxiet li l-?tie?a li tiggarantixxi l-effika?ja tal-kontrolli fiskali tikkostitwixxi ra?uni imperattiva ta' interess ?enerali li tista' ti??ustifika restrizzjoni g?all-e?er?izzju ta' libertajiet fundamentali ggarantiti mit-Trattat (ara, f'dan is-sens, is-sentenza X u Passenheim-van Schoot, i??itata iktar 'il fuq, punt 45 u l-?urisprudenza ??itata).

59 Madankollu, jekk il-?tie?a li tin?amm l-effika?ja tal-kontrolli fiskali tista' ssa??a? il-fehma tal-Gvern Bel?jan meta jg?id li l-impo?izzjoni ta' taxxa minn ras il-g?ajn liberatorja ma tistax titwettaq ?lief minn intermedjarji stabbiliti fil-Bel?ju, din ma tistax ti??ustifika l-fatt li d-d?ul su??ett g?at-taxxa minn ras il-g?ajn u d-d?ul li ma ji?ix su??ett g?al trattament differenti jg?addu minn trattament differenti f'dak li jirrigwarda t-taxxa komunali addizzjonali.

60 Barra minn hekk, il-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet li diffikultajiet pratti?i ma jistg?ux ji??ustifikaw ostakolu g?al libertà fundamentali ggarantita mit-Trattat (ara s-sentenza Papillon, i??itata iktar 'il fuq, punt 54 u l-?urisprudenza ??itata).

61 G?aldaqstant, g?andu ji?i kkonstatat li l-motivi invokati mill-Gvern Bel?jan ma jistg?ux f'dan il-ka? ji??ustifikaw ir-restrizzjoni tal-moviment liberu tal-kapital li tirri?ulta minn li?i b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali.

62 Fid-dawl ta' dak li ntqal qabel, ir-risposta li g?andha ting?ata g?ad-domanda mag?mula g?andha tkun li l-Artikolu 56 KE jipprekludi li?i ta' Stat Membru li tg?id li l-persuni taxxabbli residenti ta' dan l-Istat Membru li jir?ievu interessi jew dividendi minn depo?iti jew investimenti mwettqa fi Stat Membru ie?or ikunu su??etti g?al taxxa komunali addizzjonali, meta dawn ma jkunux g?a?lu li dan id-d?ul minn beni mobbli jit?allas permezz ta' intermedjarju stabbilit fl-Istat Membru ta' residenza tag?hom, filwaqt li d-d?ul tal-istess natura minn depo?iti jew investimenti mwettqa fl-Istat Membru ta' residenza tag?hom, min?abba li huwa su??ett g?al tnaqqis minn ras il-g?ajn, inkwantu jista' ma ji?ix iddikjarat, f'dan il-ka? mhux su??ett g?al tali taxxa.

Fuq l-ispejje?

63 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija

partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (L-Ewwel Awla) taqta' u tidde?iedi:

l-Artikolu 56 KE jipprekludi li?i ta' Stat Membru li tg?id li l-persuni taxxabbli residenti ta' dan l-Istat Membru li jir?ievu interessi jew dividendi minn depo?iti jew investimenti mwettqa fi Stat Membru ie?or, ikunu su??etti g?al taxxa komunali addizzjonali, meta dawn ma jkunux g?a?lu li dan id-d?ul minn beni mobbli jit?allas permezz ta' intermedjarju stabbilit fl-Istat Membru ta' residenza tag?hom, filwaqt li d-d?ul tal-istess natura minn depo?iti jew investimenti mwettqa fl-Istat Membru ta' residenza tag?hom, min?abba li huwa su??ett g?al tnaqqis minn ras il-g?ajn, jista' ma ji?ix iddikjarat u, f'dan il-ka?, mhux su??ett g?al tali taxxa.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: l-Olandi?.